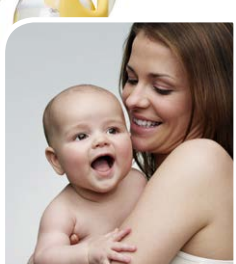
medela

No. 1 choice of hospitals & mothers

Symphony®

EN Instructions for use – home use **| SV** Bruksanvisning – hemmabruk
DA Brugsanvisning – til hjemmebrug **| FI** Käyttöohjeet – kotikäyttö
NO Bruksanvisning – til hjemmebruk **| PL** Instrukcja obsługi – użytkowanie w domu





INITIATION TECHNOLOGY

2 PHASE EXPRESSION TECHNOLOGY

DOUBLE PUMPING EFFICIENCY

Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Tack för att du valt Symphony bröstpump. Bröstmjölk är det naturliga valet för ditt barn, men det kan finnas olika anledningar till att man inte kan amma och situationer där det inte går att amma. I över 50 år har det varit Medelas övertygelse att stödja och hjälpa dessa mammor och barn. I nära samarbete med amningsexperter har Medela, som en av marknadsledarna, bedrivit forskning och utvecklat bröstpumpar för ammande mödrars behov. För mammor som vill ha det bästa för sina barn och sig själva. För att du bryr dig om.

Tak, fordi du har valgt Symphony brystpumpen. Brystmælk er det naturlige valg til dit barn, men det er ikke under alle forhold og i alle situationer, at amning er muligt. I over 50 år har Medela været overbevist om, at det er muligt at støtte disse mødre og børn. I tæt samarbejde med ammeeksperter har Medela, der er et af de førende navne på markedet, forsket i og udviklet brystpumper, der fuldstændigt opfylder ammende mødres behov. Til mødre, der kræver det bedste til deres børn og sig selv. Fordi det er vigtigt for dig.

Kiitos, että valitsit Symphony-rintapumpun. Rintamaito on luonnollinen valinta lapsellesi, mutta on syitä ja tilanteita, jotka estävät rintaruokinnan. Medela on jo 50 vuoden ajan ollut vakuuttunut siitä, että näitä äitejä ja lapsia voidaan tukea. Tiiviissä yhteistyössä rintaruokinnan asiantuntijoiden kanssa markkinajohtajiin lukeutuva Medela on tutkinut ja kehittänyt rintapumppuja, jotka sopivat täydellisesti imettävien äitien tarpeisiin. Äideille, jotka vaativat parasta lapsilleen ja itselleen. Koska välität.

Takk for at du valgte Symphony brystpumpe. Brystmelk er det naturlige valget for barnet ditt, men i enkelte situasjoner er amming ikke mulig. Gjennom mer enn 50 år har det vært Medelas overbevisning at disse mødrene og barna kan hjelpes. Medela er blant de ledende på markedet og har i tett samarbeid med eksperter på amming utviklet brystpumper som oppfyller behovene til ammende mødre. For mødre som insisterer på det beste til sine barn og seg selv. Fordi du bryr deg.

Dziękujemy za wybranie odciągacza pokarmu Symphony. Mleko matki jest najlepsze dla każdego dziecka, jednak czasami z różnych przyczyn bezpośrednie karmienie piersią nie jest możliwe. Już od ponad 50 lat firma Medela z wielkim zaangażowaniem wspiera matki i ich nowonarodzone dzieci w takiej sytuacji. Jako jeden z liderów rynkowych, przeprowadziła badania we współpracy z ekspertami w dziedzinie karmienia piersią i opracowała odciągacze pokarmu, które są optymalnie dostosowane do potrzeb kobiet karmiących piersią. Dla matek, które pragną tego, co najlepsze dla siebie i swoich niemowląt. Bo Tobie zależy.

Spis treści

1. Przeznaczenie/populacja/przeciwwskazania 195
2. Znaczenie symboli 196
3. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa 198
4. Opis produktu 202
5. Mycie 204
5.1 Przed pierwszym użyciem 204
5.2 Po każdym użyciu 205
5.3 Raz dziennie 206
5.4 Odciągacz pokarmu – czyszczenie i dezynfekcja 207
6. Przygotowanie do odciągania pokarmu 208
6.1 Osłona karty i przewodu 208
6.2 Praca z zasilaniem sieciowym 208
6.3 Wymiana karty z programem 209
6.4 Składanie zestawu do odciągania 210
7. Odciąganie 214
7.1 Wybór lejka 214
7.2 Wybór odpowiedniego programu 215
7.3 Eksploatacja: Program Standard 216
7.4 Ustawianie komfortowego podciśnienia 217
7.5 Eksploatacja: program INICJACJA 218
7.6 Eksploatacja: program UTRZYMANIE 220
7.7 Odciąganie z jednej piersi 222
7.8 Odciąganie z obu piersi równocześnie 224
8. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki 226
8.1 Przechowywanie 226
8.2 Zamrażanie 226
8.3 Rozmrażanie 226
9. Rozwiązywanie problemów 227
9.1 Rozwiązywanie problemów 227
9.2 Kody błędów 228
10. Gwarancja i konserwacja/utylizacja 229
11. Kompleksowa oferta produktów wspomagających karmienie piersią 231
12. Technical specifications 233

1. Przeznaczenie/populacja/przeciwwskazania

Przeznaczenie i wskazania do używania odciągaczy pokarmu
Odciągacze pokarmu są przeznaczone do odciągania mleka przez kobiety karmiące, w warunkach szpitalnych lub domowych. Laktatory są wskazane również do łagodzenia objawów zastoju mleka w piersi przez jego odciąganie. W przypadku zapalenia piersi odciągacze wspomagają proces leczenia przez usuwanie pokarmu z chorej piersi. Przynoszą ulgę podrażnionym lub popękanym brodawkom sutkowym, a także wyciągają brodawki płaskie lub wklęsłe. Laktatory umożliwiają też karmienie mlekiem matki dzieci, które z różnych przyczyn nie mogą być karmione bezpośrednio z piersi – ze względu na problemy z przystawianiem, rozszczep podniebienia lub wcześniactwo.

Docelowa populacja pacjentów/użytkownik
Nastoletnie dziewczęta i dorosłe kobiety karmiące piersią. Wiele kobiet uważa odciągacze za wygodne, a nawet niezbędne akcesoria do odciągania i przechowywania pokarmu po powrocie do pracy, w trakcie podróży lub w przypadku separacji z dziećmi z innych przyczyn. Kobiety są zadowolone, że odciągany pokarm może być używany jako uzupełnienie karmienia piersią i że niektóre laktatory naśladują naturalny mechanizm ssania dziecka.

Przeciwwskazania
Nie są znane żadne przeciwwskazania do używania odciągacza pokarmu Symphony*.

Opis produktu
Do odciągacza pokarmu Symphony, przeznaczonego dla wielu kobiet, dołączona jest karta z oprogramowaniem Symphony PLUS, która generuje wzorzec ssania. Na karcie znajdują się dwa programy odciągania. Wykorzystujący technologię firmy Medela program INICJACJA służy do rozpoczęcia produkcji pokarmu. Program UTRZYMANIE służy do rozwijania i podtrzymywania produkcji pokarmu za pomocą technologii odciągania 2-Phase Expression.

W niektórych przypadkach do odciągacza pokarmu Symphony dołączona jest karta z oprogramowaniem Standard, służąca do generowania wzorca ssania. Program ten służy do wspierania i podtrzymywania produkcji pokarmu z technologią odciągania 2-Phase Expression. Chociaż karta z oprogramowaniem Standard może być używana do rozpoczęcia laktacji, Medela rekomenduje użycie programu INICJACJA na karcie z oprogramowaniem Symphony PLUS.

Technologia 2-Phase Expression imituje naturalny rytm ssania dziecka. Po krótkich, stymulujących cyklach fazy stymulacji następują dłuższe cykle fazy odciągania.

* Symphony jest znakiem towarowym firmy Medela AG

2. Znaczenie symboli

Symbol ostrzeżenia oznacza wszelkie instrukcje istotne ze względów bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia odciągacza pokarmu. Istnieje kilka kombinacji symbolu ostrzeżenia ze słowami. Poniżej przedstawiono ich znaczenie:

Ostrzeżenie
Może prowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.

Przestroga
Może prowadzić do drobnych urazów.

Uwaga
Może prowadzić do szkody materialnej.

Informacje
Przydatne lub ważne informacje niezwiązane z bezpieczeństwem.

Symbole na opakowaniu

Ten symbol oznacza, że materiał podlega procesowi odzysku/recyklingu.

Ten symbol oznacza opakowanie kartonowe.

Ten symbol oznacza, że urządzenie należy przechowywać z dala od światła słonecznego.

Ten symbol oznacza, że urządzenie jest delikatne i należy się z nim obchodzić ostrożnie.

Ten symbol oznacza ograniczenie temperatury podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.

Ten symbol oznacza ograniczenie wilgotności podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.

Ten symbol oznacza ograniczenie ciśnienia atmosferycznego podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.

Ten symbol oznacza, że urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

Ten symbol oznacza, że opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.

Ten symbol oznacza numer GTIN (GSI Global Trade Item Numbers).

Symbole na urządzeniu

Ten symbol oznacza, że należy postępować według instrukcji obsługi.

Ten symbol oznacza zgodność z podstawowymi wymaganiami Dyrektywy Rady 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 roku dotyczącej wyrobów medycznych.



Ten symbol oznacza producenta.



Ten symbol oznacza, że urządzenia nie należy usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi (dot. tylko UE).



Ten symbol oznacza zgodność z dodatkowymi amerykańskimi i kanadyjskimi wymogami bezpieczeństwa dotyczącymi elektrycznych wyrobów medycznych.



Ten symbol oznacza część aplikacyjną typu BF.

SN

Ten symbol oznacza numer seryjny urządzenia nadany mu przez producenta.

REF

Ten symbol oznacza numer katalogowy urządzenia nadany mu przez producenta.

IP21

Ten symbol oznacza ochronę przed przedostawaniem się ciał stałych oraz przed szkodliwymi skutkami przedostawania się wody.



Ten symbol oznacza datę produkcji (cztery cyfry oznaczające rok i dwie cyfry oznaczające miesiąc).



Ten symbol oznacza ochronę przed porażeniem prądem klasy II, z podwójną lub wzmocnioną izolacją.



Ten symbol oznacza bezpiecznik (jego celem jest identyfikacja skrzynki bezpieczników lub jej lokalizacji).



Ten symbol oznacza, że skrzynka bezpieczników została przetestowana pod kątem bezpieczeństwa.



Ten symbol oznacza, że pokrywa gniazda sieciowego powinna być otwarta.



Wyłącznik



Przycisk wypływu pokarmu



Pokrętło regulacji podciśnienia

Symbole na wyświetlaczu



Wskaźnik poziomu podciśnienia, faza stymulacji – karta z oprogramowaniem Standard oraz karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program UTRZYMANIE).



Wskaźnik poziomu podciśnienia, faza odciągania – karta z oprogramowaniem Standard oraz karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program UTRZYMANIE).



Wskaźnik poziomu podciśnienia – karta z oprogramowaniem Symphony PLUS (program INICJACJA).

3. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

3.1 Ostrzeżenia



Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji/informacji dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do zagrożeń ze strony urządzenia. Podane informacje mogą ulegać zmianom technicznym.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

⚠ OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, należy:

- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu. Nigdy nie zanurzać w wodzie ani innych płynach!
- Nie rozpryskiwać ani nie wylewać płynu bezpośrednio na urządzenie.
- Nie przechowywać oraz nie używać produktu w miejscach, gdzie może on wpaść do wanny lub umywalki.
- Nie używać odciągacza pokarmu Symphony w czasie kąpieli ani pod prysznicem.
- Nie sięgać po żadne urządzenie elektryczne, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze wyciągać wtyczkę odciągacza pokarmu Symphony z sieci po zakończeniu stosowania.

⚠ OSTRZEŻENIE: W celu uniknięcia pożaru, śmiertelnego porażenia prądem lub poważnych oparzeń:

- Odciągacz pokarmu Symphony nie jest termoodporny: należy trzymać go z dala od grzejników i otwartego ognia.
- Nie wystawiać silniczka na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Nie używać odciągacza pokarmu Symphony w miejscach, gdzie stosuje się aerozole lub podaje tlen.
- Nie używać urządzenia w obecności palnej anestetycznej mieszaniny z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- Nie rozmrażać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą. Użycie kuchenki mikrofalowej może prowadzić do poważnych oparzeń jamy ustnej niemowlęcia, ponieważ podgrzane w ten sposób mleko nie ma równomiernej temperatury. Podgrzewanie mleka matki w kuchence mikrofalowej może prowadzić do zmiany jego składu.
- Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do odciągacza Symphony. Upewnić się, czy napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z napięciem źródła zasilania.
- Nie należy używać urządzenia elektrycznego, jeśli ma uszkodzony kabel, jeśli pracuje niewłaściwie, jeśli spadło lub jest uszkodzone albo jeśli wpadło do wody.
- Przed użyciem zawsze sprawdzać przewody zasilające pod kątem występowania

uszkodzeń lub przerw w izolacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, natychmiast zaprzestać jego używania. Skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Medela lub pracownikiem wypożyczalni, z której pochodzi urządzenie.

- Nigdy nie zostawiać odciągacza pokarmu Symphony bez dozoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
- Separację od sieci zasilającej zapewnia jedynie odłączenie przewodu zasilającego od gniazdka.
- Ustawić urządzenie tak, by można było łatwo odłączyć kabel zasilający od gniazdka.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.

⚠ OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy:

- Przed pierwszym użyciem odpowiednio przygotować wszystkie elementy wielokrotnego użytku, które mają kontakt ze skórą i mlekiem matki, tak jak pokazano w rozdziale 5.1.
- Natychmiast po użyciu umyć wszystkie części, które miały kontakt ze skórą oraz mlekiem matki.
- Jeśli dojdzie do przelania mleka, należy przygotować urządzenie do ponownego użycia zgodnie z instrukcją w rozdziale 5.2.
- Zestawy do odciągania pokarmu to artykuły użytku osobistego, które mogą być używane tylko przez jedną osobę. Nie powinny być współdzielone przez matki.
- Jeżeli nie udaje się odciągnąć pokarmu w dwóch sesjach pod rząd, nie należy kontynuować odciągania.
- W przypadku wystąpienia problemów lub bólu w czasie odciągania należy skonsultować się ze specjalistą ds. laktacji.
- Nie stosować w czasie ciąży, chyba że na polecenie lekarza, ponieważ odciąganie pokarmu może wywołać poród.
- Dotyczy matek zakażonych wirusem zapalenia wątroby typu B lub C albo ludzkim wirusem niedoboru odporności HIV: odciąganie mleka nie zmniejszy ani nie wyeliminuje ryzyka zakażenia wirusem dziecka poprzez kontakt z mlekiem matki.
- Przed każdym użyciem dokonać oględzin wszystkich elementów odciągacza pokarmu Symphony, jak również wszystkich części zestawu.
- Nigdy nie używać urządzenia, elementów składowych ani części, jeżeli są uszkodzone.
- Nigdy nie używać urządzenia, elementów składowych ani części, jeśli widoczny jest brud, pleśń lub inne formy skażenia.
- Uszkodzone, zużyte lub skażone pleśnią elementy należy wymienić.
- Odciągacz Symphony nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Nie naprawiać części samodzielnie! Nie dopuszcza się żadnych modyfikacji urządzenia.
- Odciągacza pokarmu Symphony należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak opisano w niniejszej instrukcji.

3. Ważne informacje na temat bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy:

- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez firmę Medela, ponieważ mogą one narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Nie modyfikować żadnych części odciągacza ani zestawu do odciągania.
- Nie używać odciągacza pokarmu Symphony podczas snu ani w stanie nadmiernego zmęczenia.
- Nie używać odciągacza pokarmu Symphony w czasie prowadzenia pojazdów mechanicznych.
- Nie prowadzić pojazdów podczas odciągania pokarmu bez użycia rąk.
- Nie wrzucać ani nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów lub drenów.
- Nie stosować na wolnym powietrzu.
- Używanie odciągacza pokarmu Symphony w obecności dzieci wymaga nadzoru.
- Urządzenia łączności radiowej, takie jak domowe urządzenia sieci bezprzewodowych, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe i ich stacje bazowe oraz walkie-talkie, mogą zakłócać działanie odciągacza pokarmu Symphony. Ze względu na wymagania zgodności elektromagnetycznej (EMC) pomiędzy odciągaczem pokarmu Symphony a urządzeniami sieci bezprzewodowej należy zachować odległość przynajmniej jednego metra.

Ważne

- **Plastikowe butelki i elementy nakrętki mogą stać się łamliwe na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku.**
- **Butelki i elementy nakrętki mogą ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi, tj. upuszczenia, zbyt silnego dokręcenia lub uderzenia.**
- **Butelki i elementy nakrętki należy traktować z należytą dbałością.**
- **Nie używać odciągniętego pokarmu, jeśli butelki lub elementy nakrętki uległy uszkodzeniu.**

3.2 Przestrogi

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji/informacji dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do drobnych urazów. Podane informacje mogą ulegać zmianom technicznym.

⚠ Przestroga: Aby uniknąć ryzyka skażenia:

- Przed dotknięciem odciągacza, elementów zestawu do odciągania pokarmu i piersi należy starannie umyć ręce wodą i mydłem. Unikać dotykania wnętrza pojemników i pokrywek.
- Do mycia należy używać wyłącznie wody pitnej z kranu lub butelkowanej.
- Nie przechowywać mokrych lub wilgotnych części, ponieważ grozi to rozwojem pleśni.

⚠ Przestroga: Aby uniknąć zagrożeń dla zdrowia i zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, należy:

- Odciągać pokarm tylko, gdy urządzenie znajduje się w pozycji pionowej.
- Zbyt mocne dociskanie lejków do piersi może wpłynąć na przepływ odciąganego pokarmu.
- Nie odciągać pokarmu przy zbyt wysokim i powodującym dyskomfort (bolesnym) podciśnieniu. Ból oraz potencjalny uraz piersi i brodawek mogą zmniejszyć ilość pokarmu.
- Nie ściągać lejka z piersi podczas odciągania pokarmu. Należy wyłączyć odciągacz pokarmu i za pomocą palca poluzować szczelne przyleganie lejka do piersi, a następnie ściągnąć lejek z piersi.
- Jeśli odciąganie pokarmu powoduje dyskomfort lub jest bolesne, należy wyłączyć urządzenie i poluzować szczelne przyleganie lejka do piersi za pomocą palca, a następnie ściągnąć lejek z piersi.
- Nie skracać drenu pomiędzy lejkiem a odciągaczem pokarmu.
- Nie używać płynów do mycia naczyń/detergentów o działaniu ściernym do czyszczenia odciągacza pokarmu, jego części lub elementów zestawu.
- Nie wkładać odciągacza pokarmu do wody, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie urządzenia.
- Nie używać zestawów do odciągania Medela Symphony z niekompatybilnymi odciągaczami pokarmu.
- Nie używać odciągacza pokarmu Medela Symphony z niekompatybilnymi zestawami do odciągania.
- Nie używać zestawów do celów innych niż odciąganie pokarmu.

⚠ Przestroga: Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem, należy:

- Podłączyć przewód zasilający do odciągacza pokarmu, a następnie do gniazdka.
- Przed myciem odciągacza należy odłączyć go od źródła zasilania.

4. Opis produktu

Pojedynczy i podwójny zestaw osobisty do odciągacza Symphony (części stykające się z ciałem)*

Pojedynczy i podwójny zestaw osobisty Symphony to akcesoria do odciągacza pokarmu Symphony. Zestaw ten może być używany wyłącznie przez jedną matkę; użycie przez więcej niż jedną matkę może stanowić zagrożenie dla zdrowia. Zestaw osobisty podwójny zawiera po dwa elementy każdej z części.

Zestaw osobisty do odciągacza zawiera:

Lejek PersonalFit, rozmiar M (24 mm). Więcej informacji na temat prawidłowego doboru lejka znaleźć można w rozdziale 7.1 lub na stronie internetowej www.medela.com/personalfit.



1 lejek PersonalFit™, rozmiar M (24 mm).
(inne rozmiary lejków: patrz rozdział 11)

1 uchwyt lejka PersonalFit™

1 zaworek
2 membranki

1 butelka na pokarm (poj. 150 ml, z nadrukiem)

1 dren silikonowy (105 cm)

1 nakładka membrany

1 membrana ochronna



1 kubeczek na butelkę



1 dysk



1 nakrętka z otworem

Wymagany odciągacz z wypożyczalni: Symphony













Karta z oprogramowaniem Symphony Standard

lub



Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS

Więcej informacji na temat produktów Medela znajduje się na stronie internetowej www.medela.com.
* Wykaz akcesoriów dostępnych na zamówienie można znaleźć w rozdziale 11. Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Aby uzyskać więcej informacji na temat produktów Medela należy odwiedzić stronę www.medela.com i skorzystać z funkcji wyszukiwania punktów sprzedaży.

5. Mycie

Przestroga

- Do mycia używać wyłącznie wody pitnej.
- Natychmiast po użyciu rozłożyć odciągacz i umyć wszystkie części, które miały kontakt z piersią i pokarmem, aby uniknąć zasychania pozostałości pokarmu oraz zapobiec namnażaniu się bakterii.

Uwaga

- Zestaw osobisty odciągacza nie wymaga konserwacji.
- Należy postępować ostrożnie, aby podczas mycia nie uszkodzić elementów zestawu osobistego.
- Jeśli poszczególne części zestawu osobistego są myte w zmywarce, mogą ulec przebarwieniu przez barwniki spożywcze. Nie ma to jednak wpływu na ich funkcjonowanie.
- Sprawdzić po każdej sesji odciągania, czy w drenach nie pozostał pokarm, ciecz kondensacyjna lub widoczny osad. Jeśli w drenie znajduje się pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w kroku 2 rozdziału 5.2.

5.1 Przed pierwszym użyciem

Przed użyciem zestawu do odciągania po raz pierwszy należy dokładnie wyczyścić produkt. Należy postępować według poniższej instrukcji:

- Najpierw wykonać kroki opisane w rozdziale 5.2.
- Następnie wykonać kroki opisane w rozdziale 5.3.



Wszystkie elementy z wyjątkiem drenu opłukać w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C), aby usunąć białka. Umyć wymienione elementy dużą ilością ciepłej wody z mydłem (o temp. ok. 30°C), aby zmyć tłuszcz. Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych substancji zapachowych i barwników (o neutralnym pH). Opłukać części w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C).

5.2 Po każdym użyciu

1



Rozłożyć zestaw do odciągania pokarmu na części (butelka, lejek, uchwyt lejka, zaworek, membranka, nakładka membrany, membrana ochronna i dreny). Aby odłączyć białą membrankę od żółtego zaworka, należy użyć dwóch palców, jednym z nich delikatnie naciskając na wypukłość. Sprawdzić, czy żadna z części nie jest uszkodzona. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.

2 krok 3



- **Jeśli w drenach nie znajduje się pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad**
  Czyszczenie nie jest wymagane.
- **Jeśli w drenach jest pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad**
  Umyć dreny, postępując zgodnie z instrukcją w kroku 3, a następnie zdezynfekować je, gotując w wodzie przez 5 minut. Wytrząsnąć wszelkie pozostałe krople wody. Pozostawić pracujący odciągacz z podłączonymi drenami do momentu, gdy będą suche.

4 **Osuszanie/przechowywanie**

Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia.
Umieścić czyste części w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku.

lub

5 **Myć w zmywarce**

Metodą alternatywną dla kroków 3 oraz 4 jest umycie zestawu do odciągania w zmywarce do naczyń. Należy umieścić wszystkie części (z wyjątkiem drenów) w górnym koszu zmywarki lub w części przeznaczonej na sztućce. Dodać dostępny na rynku detergent do zmywarek.

5. Mycie

Przestroga

- Nie rozpryskiwać ani nie wylewać płynu bezpośrednio na zestaw.
- Do mycia używać wyłącznie wody pitnej.
- Natychmiast po użyciu rozłożyć odciągacz i umyć wszystkie części, które miały kontakt z piersią i pokarmem, aby uniknąć zasychania pozostałości pokarmu oraz zapobiec namnażaniu się bakterii.
- **Dotyczy rozdziału 5.4 Odciągacz pokarmu – czyszczenie i dezynfekcja:** Przed myciem odciągacza należy odłączyć go od źródła zasilania.

Uwaga

- **Dotyczy kroku 2a (rozdział 5.3):** Podczas gotowania do wody można dodać łyżeczkę kwasku cytrynowego, aby uniknąć tworzenia się kamienia.

5.3 Raz dziennie

1



Wyczyść wszystkie części, jak opisano w rozdziale 5.2, krok 1, 2 oraz 3.

3 **Osuszanie/przechowywanie**

Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia.
Umieścić czyste części w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku.

2a



lub

2b



Zanurzyć wszystkie elementy w wodzie (z wyjątkiem drenów) i gotować je przez pięć minut. Jeśli w drenie znajduje się pokarm, skroplona ciecz lub osad, należy wykonać czynności z kroku 2 rozdziału 5.2.

Odkażać w torebkach Quick Clean* w kuchence mikrofalowej zgodnie z instrukcjami.

* Wykaz akcesoriów dostępnych na zamówienie: patrz rozdział 11. Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej www.medela.com.

5.4 Odciągacz pokarmu – czyszczenie i dezynfekcja

Odciągacz pokarmu należy czyścić i dezynfekować według potrzeb.

1



2



Aby **wyczyścić** odciągacz pokarmu, należy przetrzeć jego obudowę czystą, wilgotną (nie mokrą) ściereczką. Stosować można wodę pitną i zwykłe płyny do mycia naczyń lub inne detergenty nieposiadające właściwości ściernych.

Aby **zdezynfekować** odciągacz pokarmu, należy przetrzeć jego obudowę czystą, wilgotną (nie mokrą) ściereczką. Można również zastosować środek dezynfekujący na bazie alkoholu.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu

Ostrzeżenie

Dot. rozdziału 6.2 Praca z zasilaniem sieciowym:
Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do odciągacza Symphony.
- Upewnić się, czy napięcie przewodu zasilającego jest zgodne z napięciem źródła zasilania.

Informacje

- Używać odciągacza wyłącznie z odpowiednią kartą z oprogramowaniem (Symphony Standard lub Symphony PLUS).

Opcja dla odciągaczy z akumulatorem:
- Wbudowany akumulator (bateria) wymaga ładowania przez 12 godzin po odbiorze urządzenia.
- Podczas ładowania akumulatora można używać odciągacza.
- Jeśli odciągacz nie będzie używany przez dłuższy okres, akumulator należy ładować co dwa miesiące (za każdym razem przez 12 godzin).
- Optymalną trwałość akumulatora można zapewnić, nie dopuszczając do jego regularnego całkowitego wyładowania lub ładując akumulator, gdy odciągacz nie jest używany.

Czas odciągania (akumulator w pełni naładowany)	ok. 60 min.
Czas ładowania (do pełnego naładowania)	12 godzin

6.1 Osłona karty i przewodu



Aby wyjąć kartę, odkręcić osłonę karty i przewodu i wysunąć ją z prowadnicy.

6.2 Praca z zasilaniem sieciowym



Podłączyć przewód zasilający do gniazdka sieciowego z tyłu odciągacza.

2



Wprowadzić przewód zasilający do osłony karty i przewodu i zawinąć wokół sworznia.

➙ Sprawdzić, czy pozostawiono odpowiednią długość przewodu, tak aby można było podłączyć go do urządzenia.

3



Wprowadzić osłonę karty i przewodu do prowadnicy z tyłu urządzenia, przesunąć w dół, aż do jej zablokowania. Dokręcić śrubę.

6.3 Wymiana karty z programem

2



Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilania.

1



Po odsłonięciu komory kartę można wyjąć, zamienić lub wymienić.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu

Przestroga

- Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz odciągacza należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.

Uwaga

- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Przed użyciem należy sprawdzić elementy zestawu pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.
- Wszystkie elementy muszą być przed użyciem całkowicie suche.

Informacje

- Wykonać starannie wszystkie czynności i złożyć poprawnie zestaw osobisty. W przeciwnym razie nie będzie można osiągnąć właściwego podciśnienia.

6.4 Składanie zestawu do odciągania



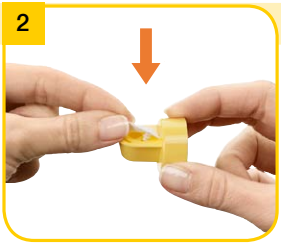
Ostrożnie wcisnąć lejek na uchwyt. Wybrać rozmiar lejka dopasowany do potrzeb.

→ Informacje na temat prawidłowego doboru lejka znajdują się w rozdziale 7.1.



Nakręcić butelkę Medela na uchwyt lejka. Wybrać rozmiar dopasowany do potrzeb.

2



Umieścić białą membrankę w pozycji poziomej na głowicy zaworka. Wcisnąć wypukłość z tyłu membranki do najmniejszego otworu głowicy, do zablokowania.

3



Wcisnąć zaworek z membranką do uchwytu lejka.
→ Ustawić zaworek bokiem.

5



Włożyć końcówkę drenu do odpowiedniego otworu w uchwycie lejka.

6



Umieścić membranę na płaskiej powierzchni okrągłą stroną skierowaną ku górze. Wcisnąć nasadkę na membranę, aż zablokuje się na miejscu. Włożyć końcówkę drenu do otworu w nakładce membrany.

6. Przygotowanie do odciągania pokarmu

i Informacje

Przy odciąganiu należy zawsze zamknąć pokrywę. Pokrywa utrzymuje nakładkę membrany w pozycji wciśniętej, aby zapobiec utracie podciśnienia, która mogłaby nastąpić, gdyby membrana nie przylegała prawidłowo.

7



Otworzyć pokrywę odciągacza: Wcisnąć owalny przycisk znajdujący się na górze odciągacza Symphony i unieść rączkę.

10



Zamknąć pokrywkę.

8



Umieścić nakładkę membrany na membranie odciągacza tak, aby stworzyć szczelne połączenie.

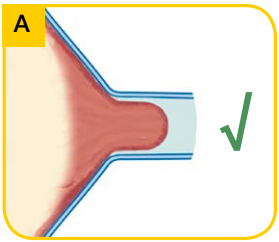
→ Sprawdzić, czy membrana jest zablokowana i wyrównana z powierzchnią.

9

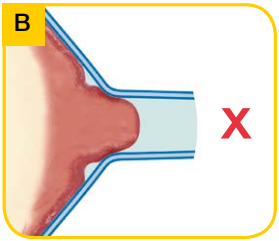


Ustawić końcówkę drenu na środku, w zagłębieniu obudowy odciągacza.

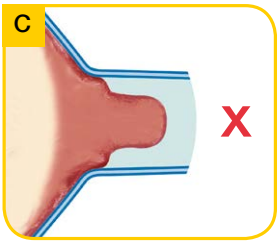
7. Odciąganie



Lejek jest optymalnie dopasowany.



Lejek jest za mały.



Lejek jest za duży.

7.1 Wybór lejka

Dobrze dopasowany lejek pozwala uniknąć niepotrzebnego ucisku przewodów mlecznych podczas odciągania, aby zapewnić optymalne opróżnianie piersi oraz maksymalną ilość pokarmu.

Aby upewnić się, że lejek jest odpowiednio dopasowany, należy:

1. Umieścić brodawkę w centralnej części kanału lejka.
2. Włączyć odciągacz, sprawdzając kolejne punkty:

- Czy brodawka swobodnie porusza się w tunelu lejka?
- Czy do tunelu lejka został wciągnięty jedynie niewielki fragment otoczki brodawki lub nie została ona w ogóle wciągnięta?
- Czy podczas odciągania są odczuwalne delikatne, rytmiczne ruchy piersi?
- Czy masz uczucie, że pierś prawie całkowicie się opróżnia?
- Czy brodawka nie boli?

Jeśli odpowiedź na którekolwiek z powyższych pytań brzmi „nie” albo podczas odciągania występują problemy lub ból, należy wypróbować mniejszy lub większy rozmiar lejka PersonalFit albo skonsultować się ze swoim doradcą laktacyjnym lub położną.
Lejki PersonalFit dostępne są w następujących rozmiarach: S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) i XXL (36 mm).*

* Informacje dotyczące składania zamówień znajdują się w rozdziale 11

7.2 Wybór odpowiedniego programu

W odciągaczu pokarmu Symphony zamontowana jest karta z oprogramowaniem Symphony PLUS lub Symphony Standard służąca do generowania wzorca ssania.

Karta z oprogramowaniem Symphony PLUS zawiera dwa programy odciągania. Wykorzystujący technologię firmy Medela program INICJACJA służy do rozpoczęcia produkcji pokarmu. Program UTRZYMANIE służy do rozwijania i podtrzymywania produkcji pokarmu za pomocą technologii odciągania 2-Phase Expression.

Karta z oprogramowaniem Standard służy do rozwijania i podtrzymywania produkcji pokarmu za pomocą technologii odciągania 2-Phase Expression. Program ten jest identyczny z programem UTRZYMANIE. Chociaż karta z oprogramowaniem Standard może być używana do rozpoczęcia laktacji, Medela rekomenduje użycie programu INICJACJA na karcie z oprogramowaniem Symphony PLUS.

Jeżeli występują trudności z rozpoczęciem laktacji lub pojawiają się wątpliwości przy wyborze właściwego programu, należy skontaktować się z położną lub doradcą ds. laktacji i karmienia piersią.

Która karta z oprogramowaniem została zamontowana?
Aby sprawdzić, która karta z oprogramowaniem znajduje się w odciągaczu, należy usunąć zamontowaną kartę według instrukcji z rozdziału 6.3. Następnie należy włożyć ją ponownie.

Jeżeli zamontowana jest karta Symphony Standard:

Wybranie programu odciągania nie jest konieczne. Program na tej karcie oparty jest na technologii 2-Phase Expression, która automatycznie rozpocznie fazę stymulacji. Więcej informacji znajduje się w rozdziale 7.3.

Jeżeli zamontowana jest karta Symphony PLUS:

Programu INICJACJA należy używać bezpośrednio po porodzie:
- Do momentu uzyskania co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB
- Podczas pierwszych pięciu dni po porodzie.
  Jeśli po tym czasie nie rozpoczęła się produkcja pokarmu, należy przejść na program UTRZYMANIE.

Więcej informacji znajduje się w rozdziale 7.5.

Po rozpoczęciu produkcji pokarmu należy zastosować program UTRZYMANIE:
- Od momentu uzyskania co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB
- Począwszy od dnia szóstego, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Więcej informacji znajduje się w rozdziale 7.6.

7. Odciąganie

Uwaga

- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

Informacje

- Program zapisuje ostatnie ustawienie podciśnienia w fazie stymulacji.
- **W programie Standard:** W razie potrzeby nacisnąć przycisk symbolizujący wypływ pokarmu, aby powrócić z fazy odciągania do fazy stymulacji. Jeśli pokarm nie zacznie wypływać po dwóch następujących po sobie fazach stymulacji, należy zrobić przerwę i spróbować ponownie za 15–30 minut. Pomóc może także delikatny masaż piersi i następnie odciąganie z użyciem fazy odciągania.
- Jeśli urządzenie pracuje przez 30 minut bez żadnych zmian (np. w ustawieniu podciśnienia), odciągacz Symphony wyłączy się automatycznie.

7.3 Eksploatacja: Program Standard



Nacisnąć przycisk on/off, aby włączyć laktator. Program Standard rozpoczyna się automatycznie fazą stymulacji wypływu po naciśnięciu przycisku on/off.



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy odciągania (patrz rozdział 7.4). Słupki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej słupków, tym silniejsze podciśnienie.

2



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy stymulacji (zob. rozdział 7.4). Krople na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropli, tym silniejsze podciśnienie.

3



Po dwóch minutach urządzenie automatycznie przełączy się na fazę odciągania.

→ Jeśli mleko zacznie płynąć wcześniej, należy nacisnąć przycisk wypływu pokarmu , aby przełączyć na fazę odciągania.

7.4 Ustawianie komfortowego podciśnienia

5



Kontynuować, aż pojawi się uczucie miękkiej i opróżnionej piersi (Medela zaleca odciąganie przez co najmniej 15 minut). Wyłączyć odciągacz, naciskając przycisk on/off .

1



Ustawić komfortowe podciśnienie, obracając pokrętło. Najpierw obracać pokrętło w prawo, aż do uczucia lekkiego dyskomfortu. Następnie obrócić je w lewo, aby zmniejszyć podciśnienie do komfortowego poziomu.

7. Odciąganie

! Uwaga

- Programu INICJACJA należy używać bezpośrednio po porodzie:
  – Do momentu uzyskania co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB
  – Podczas pierwszych pięciu dni. Jeśli po tym czasie nie rozpoczęła się produkcja pokarmu, należy przejść na program UTRZYMANIE (zob. rozdział 7.6)
- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

i Informacje

- Program INICJACJA pracuje automatycznie przez 15 minut. Ważne jest, aby przeprowadzić cały program INICJACJA. Odciągacz wyłącza się automatycznie.

7.5 Eksploatacja: program INICJACJA



Nacisnąć przycisk on/off ⏻, aby włączyć laktator. Wyświetlany jest tekst „INICJACJA uzyj 💧".



Program INICJACJA pracuje automatycznie przez 15 minut, wykorzystując fazy stymulacji, odciągania i przerwy. Zakończenie programu jest sygnalizowane dźwiękiem. Na wyświetlaczu pojawia się napis „Program zakoncz.". Odciągacz wyłącza się automatycznie.

→ Ważne jest, aby przeprowadzić cały program INICJACJA.

2



Naciśnij przycisk oznaczający wypływ pokarmu **w ciągu 10 sekund**. Na wyświetlaczu pokaże się komunikat „INICJACJA trwa”.

3



Ustawić komfortowe podciśnienie (patrz rozdział 7.4). Kropki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropek, tym silniejsze podciśnienie.

7. Odciąganie

Uwaga

- Po rozpoczęciu produkcji pokarmu należy zastosować program UTRZYMANIE:
  – Od momentu uzyskania co najmniej 20 ml w czasie każdej z trzech ostatnich sesji odciągania LUB
  – Począwszy od dnia szóstego, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

Informacje

- Program zapisuje ostatnie ustawienie podciśnienia w fazie stymulacji.
- **Dotyczy programu UTRZYMANIE:** W razie potrzeby nacisnąć przycisk symbolizujący wypływ pokarmu , aby powrócić z fazy odciągania do fazy stymulacji. Jeśli pokarm nie zacznie wypływać po dwóch następujących po sobie fazach stymulacji, należy zrobić przerwę i spróbować ponownie za 15–30 minut. Pomóc może także delikatny masaż piersi i następnie odciąganie z użyciem fazy odciągania.
- Jeśli urządzenie pracuje przez 30 minut bez żadnych zmian (np. w ustawieniu podciśnienia), odciągacz Symphony wyłączy się automatycznie.

7.6 Eksploatacja: program UTRZYMANIE



Nacisnąć przycisk on/off , aby włączyć laktator. Program UTRZYMANIE rozpoczyna się automatycznie fazą stymulacji po naciśnięciu przycisku on/off.



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy odciągania (patrz rozdział 7.4). Słupki na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej słupków, tym silniejsze podciśnienie.

2



Ustawić komfortowe podciśnienie dla fazy stymulacji, obracając pokrętło regulacji podciśnienia (zob. rozdział 7.4). Krople na wyświetlaczu wskazują poziom podciśnienia. Im więcej kropli, tym silniejsze podciśnienie.

3



Po dwóch minutach urządzenie automatycznie przełączy się na fazę odciągania.

→ Jeśli mleko zacznie płynąć wcześniej, należy nacisnąć przycisk wypływu pokarmu , aby przełączyć na fazę odciągania.

5



Kontynuować, aż pojawi się uczucie miękkiej i opróżnionej piersi (Medela zaleca odciąganie przez co najmniej 15 minut).
Wyłączyć odciągacz, naciskając przycisk on/off .

7. Odciąganie

Przestroga

- Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz odciągacza należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.
- Przed rozpoczęciem odciągania przemyć pierś ciepłą ściereczką (nie używać alkoholu).
- W czasie odciągania zestaw nie powinien być trzymany za butelkę. Może to doprowadzić do uciśnięcia kanalików mlecznych i zastoju.
- Należy skonsultować się z położną lub doradcą laktacyjnym, jeśli uzyskuje się tylko niewielką ilość pokarmu, nie udaje się go w ogóle odciągnąć lub odciąganie jest bolesne.

Uwaga

- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

Informacje

- Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.

7.7 Odciąganie z jednej piersi

1



Przygotować jedną butelkę oraz zestaw do odciągania. Umieścić na odciągaczu tylko jedną nakładkę na membranę (zob. rozdział 6.4).

4



Po zakończeniu odciągania umieścić butelkę na przeznaczonej do tego celu podstawce lub uchwycie, tak aby nie mogła się przewrócić.

2



Wskazówki dotyczące wyboru odpowiedniego rozmiaru lejka – patrz rozdział 7.1

Umieścić lejek na piersi, tak aby brodawka była właściwie wyśrodkowana w tunelu. Przytrzymywać lejek na piersi za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłonią.

3



Włączyć odciągacz za pomocą przycisku ⏻. Wybrać odpowiedni program (zob. rozdział 7.2). Obsługiwać odciągacz stosownie do wybranego programu (zob. rozdziały 7.3, 7.5 i 7.6.).

5



Umyć zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 5

Zamknąć butelkę za pomocą nakrętki lub nakrętki i dysku (w zależności od typu butelki).
Odciągnięte mleko przechowywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 8.

7. Odciąganie

Przestroga

- Przed dotknięciem piersi, czystych elementów zestawu do odciągania pokarmu oraz odciągacza należy starannie (przez co najmniej jedną minutę) myć ręce wodą i mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.
- Przed rozpoczęciem odciągania przemyć pierś ciepłą ściereczką (nie używać alkoholu).
- W czasie odciągania zestaw nie powinien być trzymany za butelkę. Może to doprowadzić do uciśnięcia kanalików mlecznych i zastoju.
- Należy skonsultować się z położną lub doradcą laktacyjnym, jeśli uzyskuje się tylko niewielką ilość pokarmu, nie udaje się go w ogóle odciągnąć lub odciąganie jest bolesne.

Uwaga

- Po zakończeniu odciągania laktator Symphony należy zawsze odłączyć od źródła zasilania.

Informacje

- **Podwójne odciąganie** pozwala zaoszczędzić czas i zwiększa wartość energetyczną pokarmu. Produkcję mleka można zwiększyć i utrzymać przez długi okres. Medela zaleca równoczesne odciąganie z obu piersi.
- Nie zginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania.

7.8 Odciąganie z obu piersi równocześnie



Przygotować dwie butelki oraz dwa zestawy do odciągania. Umieścić nakładki na membranę na odciągaczu (zob. rozdział 6.4).



Umieścić lejek drugiej butelki na drugiej piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu. Obsługiwać odciągacz stosownie do wybranego programu (zob. rozdziały 7.3, 7.5 i 7.6.),

2



Wskazówki dotyczące wyboru odpowiedniego rozmiaru lejka – patrz rozdział 7.1

Umieścić pierwszy lejek na jednej z piersi, tak aby brodawka była właściwie **wyśrodkowana** w tunelu. Przytrzymywać lejek na piersi za pomocą kciuka i palca wskazującego. Podtrzymywać pierś dłonią.

3



Włączyć odciągacz za pomocą przycisku ⏻.
Wybrać odpowiedni program (zob. rozdział 7.2).

5



Po zakończeniu odciągania umieścić butelki na przeznaczonej do tego celu podstawce lub uchwycie, tak aby nie mogły się przewrócić.

6



Umyć zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 5

Zamknąć butelki za pomocą nakrętki lub nakrętki i dysku (w zależności od typu butelek).
Odciągnięte mleko przechowywać zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 8.

8. Przechowywanie i rozmrażanie mleka matki

8.1 Przechowywanie

Wskazówki dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego pokarmu

	W temperaturze pokojowej od 16 do 26°C (od 60 do 78°F)	W lodówce 4°C (39°F) lub poniżej	W zamrażarce od –18 do –20°C (od 0 do –4°F)	Mleko rozmrożone
Niemowlę donoszone	≤ 6 godzin	≤ 5 dni	≤ 6 miesięcy w temp. –18°C (0°F) ≤ 12 miesięcy w temp. –20°C (–4°F)	Rozmrożone do temperatury pokojowej: zużyć w ciągu maks. 4 godzin Rozmrożone do temperatury panującej w lodówce: zużyć w ciągu 24 godzin **Nie zamrażać ponownie!**
Noworodek przebywający na OIOM-ie	≤ 4 godziny	≤ 4 dni	Optymalnie: ≤ 3 miesiące	

- Wskazówki dotyczące przechowywania i rozmrażania pokarmu są zaleceniem. Aby uzyskać więcej informacji, należy zasięgnąć porady konsultanta ds. karmienia piersią i laktacji lub położnej.
- Nie przechowywać pokarmu na półkach drzwi lodówki. Należy wybrać najchłodniejsze miejsce w lodówce (jest to tylna część szklanej półki nad komorą warzyw).

8.2 Zamrażanie

- Odciągnięty pokarm można zamrozić w butelkach na mleko lub torebkach „Pump & Save”*. Nigdy nie należy napełniać butelek ani torebek powyżej 3/4 objętości, aby pozostawić miejsce na ewentualne jej zwiększenie.
- Na butelkach lub torebkach „Pump & Save” należy umieścić datę odciągnięcia oraz ilość odciągniętego pokarmu.

8.3 Rozmrażanie

Ostrzeżenie

Nie rozmrażać ani nie podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą, aby uniknąć utraty witamin, minerałów i innych ważnych składników oraz zapobiec oparzeniu.

- Aby zachować składniki mleka, należy je rozmrażać, zostawiając na noc w lodówce. Można też trzymać butelkę bądź torebkę „Pump & Save” pod strumieniem bieżącej, ciepłej wody (maks. 37°C/98,6°F).
- Należy delikatnie obracać butelkę lub torebkę „Pump & Save”, aby wymieszać tłuszcz, który się wytrącił. Należy unikać potrząsania pokarmem oraz wzburzania go.

*Więcej informacji na stronie www.medela.com

9. Rozwiązywanie problemów

9.1 Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Silniczek nie działa	Sprawdzić, czy dostępne jest zasilanie sieciowe/bateryjne. Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone. Sprawdzić, czy karta z oprogramowaniem jest prawidłowo wprowadzona do komory karty z tyłu odciągacza.
Słabe ssanie lub jego całkowity brak	Złożyć odciągacz zgodnie z instrukcjami z rozdziału 6.4. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia zestawu osobistego i odciągacza są dobrze zamocowane. Odciągać zgodnie z procedurą podaną w rozdziale 7. Sprawdzić, czy lejek przylega dokładnie do piersi. Biała membranka musi przylegać płasko do żółtego zaworka. Sprawdzić, czy zaworek i membranka są czyste i nieuszkodzone. Patrz rozdział 6.4 „Składanie zestawu do odciągania”. I Końcówki drenów muszą być pewnie połączone z uchwytem lejka i otworem nakładki membrany. I Membrana ochronna i nakładka membrany powinny być prawidłowo zmontowane, a nakładka powinna być dokładnie zamocowana na membranie odciągacza, tworząc szczelne połączenie. I Membrana ochronna musi być nieuszkodzona. I Nie zaginać ani nie skręcać drenów podczas odciągania. I Wszystkie elementy muszą być całkowicie suche.
Następuje przelewanie pokarmu	I Umieścić zestaw do odciągania w uchwycie na butelkę. I Wyłączyć odciągacz i odłączyć przewód zasilający od gniazdka. I Wytrzeć odciągacz i obszar membrany za pomocą wilgotnej (ale nie mokrej) ściereczki. I Jeśli w drenach pozostał pokarm, skroplona ciecz lub widoczny osad: Wyczyścić wszystkie części, jak opisano w rozdziale 5.2. I Gdy elementy będą całkowicie suche, złożyć odciągacz z zestawem akcesoriów.

9. Rozwiązywanie problemów

9.2 Kody błędów

Kody błędów
W tabeli opisano kody błędów, które sygnalizują problemy z działaniem urządzenia, a także możliwe przyczyny błędów i środki zaradcze.

	Możliwy problem	Czynności
Niewłaściwa karta	Użyta karta nie jest kartą z oprogramowaniem Symphony	– Sprawdzić, czy używana jest właściwa karta z oprogramowaniem
	Karta z oprogramowaniem nie została właściwie włożona	– Upewnić się, czy karta jest właściwie umieszczona
	Karta z oprogramowaniem jest uszkodzona i nie działa	– Wymienić kartę z oprogramowaniem
Brak karty	Nie włożono karty z oprogramowaniem	– Wprowadzić kartę z programem
	Karta z oprogramowaniem nie została do końca wsunięta	– Wsunąć kartę do końca
Słaba bateria	Wymagane jest ładowanie baterii. Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy co 20 sekund (po rozpoczęciu sygnalizacji poziom naładowania baterii wystarcza na 15 minut odciągania)	– Upewnić się, że przewód zasilający jest podłączony do gniazdka sieciowego z tyłu odciągacza.
Przeciążenie silnika	Silnik pobiera zbyt dużo prądu	– Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z wypożyczalnią, z której pochodzi urządzenie
Błąd	Możliwa usterka elektroniki sterowania	– Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z wypożyczalnią, z której pochodzi urządzenie
Brak zasilania	Możliwa usterka elektroniki zasilania	– Jeśli usterka ta się powtarza, należy skontaktować się z wypożyczalnią, z której pochodzi urządzenie

10. Gwarancja i konserwacja/utylizacja

Gwarancja i konserwacja

3 lata gwarancji od daty zakupu, na urządzenie, bez zestawu osobistego do odciągania i akcesoriów. Sześć miesięcy gwarancji na akumulatory (baterie). Producent nie odpowiada za uszkodzenia i następstwa szkód, jakie powstały wskutek nieprawidłowej eksploatacji, niewłaściwego użycia lub używania przez osoby nieupoważnione. Rutynowe kontrole, serwisowanie i wymiana akumulatora mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel firmy Medela.

Konstrukcja odciągacza pokarmu Symphony firmy Medela została zweryfikowana przez niezależne instytuty badawcze pod kątem zgodności z normą EN/IEC 60601-1. Kopie tych certyfikatów dostępne są na żądanie. Ze względu na konstrukcję urządzenia firma Medela nie przewiduje, aby bezpieczeństwo elektryczne produktu w całym okresie eksploatacji mogło zostać ograniczone – pod warunkiem jego właściwego wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem oraz niniejszą instrukcją użytkowania, a także zlecania serwisowania i napraw urządzenia wyłącznie autoryzowanemu centrum serwisowemu. Producent nie przewiduje ani nie zaleca wykonywania przeglądów bezpieczeństwa ani okresowych badań technicznych.

Informacje dostarczone przez producenta są zgodne z normą EN/IEC 62353:2014 „Medyczne urządzenia elektryczne – Badania okresowe oraz badania po naprawie medycznych urządzeń elektrycznych”.

Nie jest wymagana konserwacja urządzenia wykraczająca poza procedury czyszczenia opisane w rozdziale 5 oraz ładowanie akumulatorów w przypadku urządzeń w nie wyposażonych, jak opisano w rozdziale 6. Nie jest wymagana kontrola urządzenia wykraczająca poza procedury kontrolne opisane w rozdziale 3, t.j. oględziny w celu stwierdzenia uszkodzeń odciągacza lub przewodu zasilającego oraz zaprzestanie korzystania z urządzenia, które zostało upuszczone lub wpadło do wody. Jak zaznaczono w rozdziale 3, czynności serwisowe i naprawy muszą być przeprowadzane przez autoryzowane centrum serwisowe, w zgodzie z instrukcją serwisową Symphony i przy użyciu wymienionych w niej oryginalnych części zamiennych Medela. Instrukcja serwisowa, schematy okablowania i opisy dostarczane są przez firmę Medela na żądanie.

Medela uznaje, że ze względu na ostateczne testy produkcyjne urządzenia nie są konieczne testy w miejscu użycia przed uruchomieniem urządzenia.

Trwałość urządzenia wynosi siedem lat, wliczając trwałość wbudowanych akumulatorów. Okres eksploatacyjny akcesoriów to dwa lata.

10. Gwarancja i konserwacja/utylizacja

Utylizacja

Odciągacz pokarmu Symphony zawiera metale i plastiki i powinien być utylizowany zgodnie z dyrektywami europejskimi 2002/95/WE oraz 2002/96/WE. Dodatkowo, przestrzegane muszą być przepisy lokalne. Komponenty elektroniczne i akumulator wersji AC/DC (sieciowo-akumulatorowej) muszą być utylizowane oddzielnie, zgodnie z przepisami lokalnymi. Utylizację odciągacza Symphony i jego akcesoriów należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi zaleceniami. Akcesoria (zestaw do odciągania/butelki) są wykonane z tworzyw sztucznych i należy poddawać je utylizacji wyłącznie w sposób zgodny z przepisami lokalnymi.



Informacje dla użytkownika dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Ten symbol oznacza, że sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Prawidłowa utylizacja tego urządzenia zapobiega możliwym szkodom dla zdrowia i dla środowiska. Więcej informacji dotyczących utylizacji można uzyskać, kontaktując się z producentem, lokalnym opiekunem lub dostawcą usług medycznych. Symbol ten obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązującego prawa krajowego i przepisów dotyczących utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

11. Kompleksowa oferta produktów wspomagających karmienie piersią

Dystrybutorzy firmy Medela oferują następujące akcesoria do odciągacza pokarmu Symphony, które można zamawiać podając numery katalogowe.

Numer artykułu	Produkt
008.0352*	Lejek PersonalFit*, rozmiar S (21 mm): SV/DA/NO
008.0337*	Lejek PersonalFit*, rozmiar S (21 mm): EN/NL/FR
008.0353*	Lejek PersonalFit*, rozmiar M (24 mm): SV/DA/NO
008.0338*	Lejek PersonalFit*, rozmiar M (24 mm): EN/NL/FR
008.0354*	Lejek PersonalFit*, rozmiar L (27 mm): SV/DA/NO
008.0339*	Lejek PersonalFit*, rozmiar L (27 mm): EN/NL/FR
008.0355*	Lejek PersonalFit*, rozmiar XL (30 mm): SV/DA/NO
008.0340*	Lejek PersonalFit*, rozmiar XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0356*	Lejek PersonalFit*, rozmiar XXL (36 mm): SV/DA/NO
008.0341*	Lejek PersonalFit*, rozmiar XXL (36 mm): EN/NL/FR
008.0074	Butelka na pokarm o poj. 150 mL (opakowanie 3 sztuki): EN/SV/DA/NO/PL
200.0092	Butelka na pokarm o poj. 150 mL (opakowanie 3 sztuki): FI
008.0075	Butelka na pokarm o poj. 250 mL (opakowanie 2 sztuki): EN/SV/DA/NO/PL
008.0317	Torebki na pokarm Pump & Save: EN/SV/DA/NO/PL
008.0069	Torebka do dezynfekcji w kuchence mikrofalowej Quick Clean

Nie wszystkie artykuły dostępne są we wszystkich krajach. Informacje dotyczące wszystkich produktów firmy Medela są dostępne na stronie internetowej www.medela.com.

* Jeśli efekty odciągania nie są zadowalające lub odciąganie sprawia ból, należy skontaktować się z personelem medycznym lub doradcą laktacyjnym. Właściwy dobór rozmiaru lejka PersonalFit może sprawić, że odciąganie będzie wygodniejsze i efektywniejsze.
  Informacje na temat rozmiarów lejków znajdują się w rozdziale 7.1 lub na stronie internetowej www.medela.com/personalfit.

12. Technical specifications



vacuum (approx.)
vakuum (ungefär)
vakuum (ca.)
tyhjiö (likimääräinen)
vakuum (ca.)
podciśnienie (w przybliżeniu)
−50 ... −250 mmHg
−7 ... −33 kPa
45 ... 120 cpm



100−240 V~
50/60 Hz
0.5 A



T 0.8 A, 250 V
(slow blow)
(låg spänning)
(langsomt flow)
(hidas puhallus)
(treg)
(wolno działający)
5 x 20 mm L = Low Breaking Capacity
5 x 20 mm L = låg brytförmåga
5 x 20 mm L = Lav brydeevne
5 x 20 mm L = matala keskeytyskyky
5 x 20 mm L = lav bruddkapasitet
5 x 20 mm L = Niska zdolność przerywania

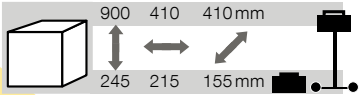


12 V ⎓
T 2.5 A
(slow blow)
(låg spänning)
(langsomt flow)
(hidas puhallus)
(treg)
(wolno działający)

Car adapter
Biladapter
Biladapter
Autosovitin
Biladapter
Zasilacz samochodowy



2 x 6V, 1200 mAh
Pb (lead acid)
Pb (blybatteri)
Pb (blysyre)
Pb (lyijyhappo)
Pb (blysyre)
Pb (kwasowo-ołowiowy)
Yuasa NP 1.2-6





3.5 kg
2.9 kg



Operation
Användning
Betjening
Käyttö
Bruk
Eksploatacja



Transport / Storage
Transport och lagring
Transport/opbevaring
Kuljetus/säilytys
Transport/oppbevaring
Transport/przechowywanie



Operation
Användning
Betjening
Käyttö
Bruk
Eksploatacja



Transport / Storage
Transport och lagring
Transport/opbevaring
Kuljetus/säilytys
Transport/oppbevaring
Transport/przechowywanie



Operation/Transport/Storage
Drift/transport/lagring
Betjening/transport/opbevaring
Käyttö/kuljetus/säilytys
Bruk/transport/lagring
Eksploatacja/Transport/
Przechowywanie

ref. master doc. 200.7160/D

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Sweden
Medela Medical AB
Box 7266
187 14 Täby
Sweden
Phone +46 8 588 03 200
Fax +46 8 588 03 299
info@medela.se
www.medela.se

Denmark
Medela Medical Danmark
Hørskætten 14-16
2630 Tåstrup
Danmark
Phone +45 48 14 52 60
info@medela.dk
www.medela.dk

Norway
Medela Medical Norge
Rosenholmveien 25
1414 Oslo
Norge
Phone +47 47 77 77 17
Fax +47 66 80 99 13
info@medela.no
www.medela.no

Poland
Medela Polska Sp. z o.o.
Ul. Wybrzeże Gdyńskie 6D
01-531 Warszawa
Poland
Phone +48 22 865 12 50
Phone/Fax +48 22 865 82 25
info@medela.pl
www.medela.pl

Subject to modifications – Not intended for distribution in the USA

CE 0123

© Medela AG/200.7068/2017-10/F